

Second Session, Forty-third Parliament,
69-70 Elizabeth II, 2020-2021

Deuxième session, quarante-troisième législature,
69-70 Elizabeth II, 2020-2021

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

BILL S-231

PROJET DE LOI S-231

An Act to amend the Criminal Code and to
make consequential amendments to another
Act (interim release and domestic violence
recognizance orders)

Loi modifiant le Code criminel et une autre
loi en conséquence (mise en liberté
provisoire et engagement en cas de violence
familiale)

FIRST READING, MARCH 30, 2021

PREMIÈRE LECTURE LE 30 MARS 2021

THE HONOURABLE SENATOR BOISVENU

L'HONORABLE SÉNATEUR BOISVENU

SUMMARY

This enactment amends the *Criminal Code* in respect of interim release and other orders related to intimate partner violence offences. The enactment also provides for recognizance orders to be made when there is a reasonable fear of domestic violence.

SOMMAIRE

Le texte modifie le *Code criminel* en ce qui concerne la mise en liberté provisoire et d'autres ordonnances relatives aux infractions de violence entre partenaires intimes. Il prévoit également qu'une ordonnance d'engagement peut être rendue en cas de craintes raisonnables de violence familiale.

BILL S-231

An Act to amend the Criminal Code and to make consequential amendments to another Act (interim release and domestic violence recognizance orders)

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

R.S., c. C-46

Criminal Code

1 Subsection 501(3) of the *Criminal Code* is amended by adding the following after paragraph (c): 5

(c.1) wear an electronic monitoring device;

2 (1) Section 515 of the Act is amended by adding the following after subsection (3):

Consulting intimate partner

(3.1) Before making an order under subsection (2) in respect of an accused who is charged with an offence in the commission of which violence was used, threatened or attempted against their intimate partner, the justice must ask the prosecutor whether the intimate partner of the accused has been consulted about their safety and security needs. 10 15

(2) Subsection 515(4) of the Act is amended by adding the following after paragraph (e):

(e.1) wear an electronic monitoring device;

(e.2) attend, under the supervision of the court, a treatment program approved by the province in which the accused resides, such as an addiction treatment program or a domestic violence counselling program; 20

(3) Paragraph 515(6)(b.1) of the Act is replaced by the following: 25

4321930

PROJET DE LOI S-231

Loi modifiant le Code criminel et une autre loi en conséquence (mise en liberté provisoire et engagement en cas de violence familiale)

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

L.R., ch. C-46

Code criminel

1 Le paragraphe 501(3) du *Code criminel* est modifié par adjonction, après l'alinéa c), de ce qui suit : 5

c.1) porter un dispositif de surveillance à distance;

2 (1) L'article 515 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (3), de ce qui suit : 10

Consultation du partenaire intime

(3.1) Avant de rendre une ordonnance en vertu du paragraphe (2) à l'égard d'un prévenu inculpé d'une infraction perpétrée avec usage, tentative ou menace de violence contre son partenaire intime, le juge de paix vérifie auprès du poursuivant que le partenaire intime du prévenu a été consulté au sujet de ses besoins en matière de sécurité. 15

(2) Le paragraphe 515(4) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa e), de ce qui suit : 20

e.1) porter un dispositif de surveillance à distance;

e.2) sous la supervision du tribunal, participer à un programme de traitement, notamment un programme d'aide en matière de toxicomanie ou de violence familiale, approuvé par la province où il réside; 25

(3) L'alinéa 515(6)b.1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(b.1) with an offence in the commission of which violence was allegedly used, threatened or attempted against their intimate partner, and the accused has been previously convicted or discharged under section 730 of an offence in the commission of which violence was used, threatened or attempted against any intimate partner of theirs;

(4) Subsection 515(14) of the Act is replaced by the following:

Copy to victim

(14) The justice shall cause a copy of an order made under this section to be given to

(a) an intimate partner of the accused, if requested by that intimate partner; and

(b) a victim of the offence, if requested by that victim.

Inquiry for copies

(14.1) Upon making an order under subsection (2), the justice must ask the prosecutor whether intimate partners of the accused and victims of the offence have been informed of their right to request a copy of the order.

3 The Act is amended by adding the following after section 810.02:

Fear of domestic violence

810.03 (1) A person who fears on reasonable grounds that their intimate partner will commit an offence that will cause personal injury to them, to their child or to a child of that intimate partner may lay an information before a provincial court judge.

Appearances

(2) The judge who receives an information under subsection (1) may cause the informant and the person who is the subject of the information to appear before a provincial court judge.

Recognizance order

(3) If the provincial court judge before whom the parties appear is satisfied by the evidence adduced that the informant has reasonable grounds for the fear, the judge may order that the defendant enter into a recognizance to keep the peace and be of good behaviour for a period of not more than two years.

Duration extended

(4) If the provincial court judge is satisfied that the defendant was previously convicted of an offence in the

b.1) soit d'une infraction perpétrée avec usage, tentative ou menace prétendus de violence contre son partenaire intime, s'il a été auparavant déclaré coupable ou absous en vertu de l'article 730 pour une infraction perpétrée avec usage, tentative ou menace de violence contre un partenaire intime;

(4) Le paragraphe 515(14) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Copie à la victime

(14) Sur demande du partenaire intime du prévenu ou d'une victime de l'infraction, le juge de paix lui fait remettre une copie de l'ordonnance rendue en application du présent article.

Droit de demander une copie

(14.1) Dès qu'il rend une ordonnance en vertu du paragraphe (2), le juge de paix vérifie auprès du poursuivant que le partenaire intime du prévenu et toute victime de l'infraction ont été informés de leur droit de demander une copie de l'ordonnance.

3 La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 810.02, de ce qui suit :

Crainte de violence familiale

810.03 (1) Quiconque a des motifs raisonnables de craindre que son partenaire intime commette contre lui ou son enfant, ou contre son propre enfant, une infraction qui causerait des lésions corporelles peut déposer une dénonciation devant un juge d'une cour provinciale.

Comparution des parties

(2) Le juge qui reçoit la dénonciation peut faire comparaître les parties devant un juge de la cour provinciale.

Ordonnance d'engagement

(3) Le juge devant lequel les parties comparaissent peut, s'il est convaincu par la preuve apportée que les craintes du dénonciateur sont fondées sur des motifs raisonnables, ordonner que le défendeur contracte l'engagement de ne pas troubler l'ordre public et d'avoir une bonne conduite pour une période maximale de deux ans.

Prolongation

(4) S'il est convaincu en outre que le défendeur a déjà été reconnu coupable d'une infraction perpétrée avec

commission of which violence was used against any former or current intimate partner of the defendant or any child of any former or current intimate partner or of the defendant, the judge may order that the defendant enter into the recognizance for a period of not more than three years. 5

Timeliness

(5) An order under either subsection (3) or (4) must be made in a timely manner.

Refusal to enter into recognizance

(6) The provincial court judge may commit the defendant to prison for a term not exceeding two years if the defendant fails or refuses to enter into the recognizance. 10

Conditions in recognizance

(7) The provincial court judge may add to the recognizance any reasonable conditions that the judge considers desirable to ensure the good conduct of the defendant or to secure the safety and security of the informant, their child or a child of the defendant, including conditions that require the defendant 15

(a) to attend, under the supervision of the court, a treatment program approved by the province in which the accused resides, including treatment programs for addiction or domestic violence; 20

(b) to remain within a specified geographic area unless written permission to leave that area is obtained from the judge;

(c) to refrain from going to any specified place, except in accordance with any specified conditions that the judge considers necessary; 25

(d) to wear an electronic monitoring device;

(e) to abstain from communicating in any manner, directly or indirectly, with the informant, a child of the informant or of the defendant or any relative or close friend of the informant, except in accordance with any specified conditions that the judge considers necessary; 30

(f) to refrain from using social media; 35

(g) to abstain from the consumption of drugs — except in accordance with a medical prescription — of alcohol or of any other intoxicating substance;

(h) to provide, for the purpose of analysis, a sample of a bodily substance prescribed by regulation on the demand of a peace officer, a probation officer or someone designated under paragraph 810.3(2)(a) to make a 40

violence contre un partenaire intime actuel ou antérieur ou l'enfant de celui-ci, ou contre son propre enfant, le juge peut lui ordonner de contracter l'engagement pour une période maximale de trois ans.

Célérité

(5) Toute ordonnance visée aux paragraphes (3) et (4) est rendue en temps opportun. 5

Refus de contracter un engagement

(6) Le juge peut infliger au défendeur qui omet ou refuse de contracter l'engagement une peine d'emprisonnement maximale de deux ans.

Conditions de l'engagement

(7) S'il l'estime souhaitable pour garantir la bonne conduite du défendeur ou pour assurer la sécurité du dénonciateur, de son enfant ou d'un enfant du défendeur, le juge peut assortir l'engagement de conditions raisonnables intimant notamment au défendeur : 10

a) sous la supervision du tribunal, de participer à un programme de traitement, notamment un programme d'aide en matière de toxicomanie ou de violence familiale, approuvé par la province où il réside; 15

b) de rester dans une région donnée, sauf permission écrite qu'il pourrait lui accorder; 20

c) de s'abstenir d'aller dans un lieu précisé, sauf en conformité avec les conditions prévues que le juge estime nécessaires;

d) de porter un dispositif de surveillance à distance;

e) sauf en conformité avec les conditions prévues que le juge estime nécessaires, de s'abstenir de communiquer de quelque façon, directement ou indirectement, avec son enfant ou avec le dénonciateur ou un enfant, un parent ou un proche de celui-ci; 25

f) de s'abstenir d'utiliser les médias sociaux; 30

g) de s'abstenir de consommer des drogues — sauf sur ordonnance médicale —, de l'alcool ou d'autres substances intoxicantes;

h) de fournir à des fins d'analyse un échantillon d'une substance corporelle désignée par règlement, à la demande d'un agent de la paix, d'un agent de probation ou d'une personne désignée en vertu de l'alinéa 810.3(2)a) pour faire la demande, aux date, heure et lieu précisés par l'agent ou la personne désignée, si celui-ci a des motifs raisonnables de croire que le 40

demand, at the place and time and on the day specified by the person making the demand, if that person has reasonable grounds to believe that the defendant has breached a condition of the recognizance that requires them to abstain from the consumption of drugs, alcohol or any other intoxicating substance; or

(i) to provide, for the purpose of analysis, a sample of a bodily substance prescribed by regulation at regular intervals that are specified, in a notice in Form 51 served on the defendant, by a probation officer or a person designated under paragraph 810.3(2)(b) to specify them, if a condition of the recognizance requires the defendant to abstain from the consumption of drugs, alcohol or any other intoxicating substance.

Submissions from the informant

(8) The informant may provide submissions in writing on the conditions that the judge may add to the recognizance under subsection (7).

Conditions – firearms

(9) The provincial court judge shall consider whether it is desirable, in the interests of the informant's safety or that of any other person, to prohibit the defendant from possessing any firearm, crossbow, prohibited weapon, restricted weapon, prohibited device, ammunition, prohibited ammunition or explosive substance, or all of those things. If the judge decides that it is desirable to do so, the judge shall add that condition to the recognizance and specify the period during which the condition applies.

Surrender, etc.

(10) If the provincial court judge adds a condition described in subsection (9) to a recognizance, the judge shall specify in the recognizance how the things referred to in that subsection that are in the defendant's possession shall be surrendered, disposed of, detained, stored or dealt with and how the authorizations, licences and registration certificates that are held by the defendant shall be surrendered.

Reasons

(11) If the provincial court judge does not add a condition described in subsection (9) to a recognizance, the judge shall include in the record a statement of the reasons for not adding the condition.

Variance of conditions

(12) A provincial court judge may, on application of the informant or the defendant, vary the conditions fixed in the recognizance.

défendeur a enfreint une condition de l'engagement lui intimant de s'abstenir de consommer des drogues, de l'alcool ou d'autres substances intoxicantes;

i) de fournir à des fins d'analyse un échantillon d'une substance corporelle désignée par règlement, à intervalles réguliers précisés, dans un avis rédigé selon la formule 51 qui est signifié au défendeur, par un agent de probation ou par une personne désignée en vertu de l'alinéa 810.3(2)b) pour préciser ceux-ci, si l'engagement est assorti d'une condition lui intimant de s'abstenir de consommer des drogues, de l'alcool ou d'autres substances intoxicantes.

Arguments du dénonciateur

(8) Le dénonciateur peut présenter des arguments écrits relativement aux conditions dont le juge pourrait assortir l'engagement.

Conditions – armes à feu

(9) Le juge doit décider s'il est souhaitable d'interdire au défendeur, pour la sécurité du dénonciateur ou de toute autre personne, d'avoir en sa possession des armes à feu, arbalètes, armes prohibées, armes à autorisation restreinte, dispositifs prohibés, munitions, munitions prohibées et substances explosives, ou l'un ou plusieurs de ces objets, et, dans l'affirmative, il doit assortir l'engagement d'une condition à cet effet et y préciser la période d'application de celle-ci.

Remise

(10) Le cas échéant, l'engagement prévoit la façon de remettre, de détenir ou d'entreposer les objets visés au paragraphe (9) qui sont en la possession du défendeur, ou d'en disposer, et de remettre les autorisations, permis et certificats d'enregistrement dont celui-ci est titulaire.

Motifs

(11) Le juge qui n'assortit pas l'engagement de la condition prévue au paragraphe (9) est tenu de donner ses motifs, qui sont consignés au dossier de l'instance.

Modification des conditions

(12) Tout juge de la cour provinciale peut, sur demande du dénonciateur ou du défendeur, modifier les conditions fixées dans l'engagement.

Safety and security of informant

(13) When the defendant makes an application under subsection (12), the provincial court judge must, before varying any conditions, consult the informant about their safety and security needs.

Form — warrant of committal

(14) A warrant of committal to prison for failure or refusal to enter into the recognizance under subsection (3) may be in Form 23.

4 (1) The portion of section 810.3(1) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

Samples — designations and specifications

810.3 (1) For the purposes of sections 810, 810.01, 810.03, 810.011, 810.1 and 810.2 and subject to the regulations, the Attorney General of a province or the minister of justice of a territory shall, with respect to the province or territory,

(2) Subparagraphs 810.3(2)(a) and (b) of the Act are replaced by the following:

(a) to make a demand for a sample of a bodily substance for the purposes of paragraphs 810(3.02)(b), 810.01(4.1)(f), 810.011(6)(e), 810.03(7)(h), 810.1(3.02)(h) and 810.2(4.1)(f); and

(b) to specify the regular intervals at which a defendant must provide a sample of a bodily substance for the purposes of paragraphs 810(3.02)(c), 810.01(4.1)(g), 810.011(6)(f), 810.03(7)(i), 810.1(3.02)(i) and 810.2(4.1)(g).

(3) Subsections 810.3(3) and (4) of the Act are replaced by the following:

Restriction

(3) Samples of bodily substances referred to in sections 810, 810.01, 810.011, 810.03, 810.1 and 810.2 may not be taken, analyzed, stored, handled or destroyed, and the records of the results of the analysis of the samples may not be protected or destroyed, except in accordance with the designations and specifications made under subsection (1).

Destruction of samples

(4) The Attorney General of a province or the minister of justice of a territory, or a person authorized by the Attorney General or minister, shall cause all samples of bodily substances provided under a recognizance under section

Sécurité du dénonciateur

(13) Aucune condition ne peut être modifiée à la demande du défendeur avant que le juge ait consulté le dénonciateur relativement à ses besoins en matière de sécurité.

Formule pour mandat de dépôt

(14) Tout mandat de dépôt pour omission ou refus de fournir l'engagement visé au paragraphe (3) peut être rédigé selon la formule 23.

4 (1) Le passage du paragraphe 810.3(1) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

Échantillons : désignations et précisions

810.3 (1) Pour l'application des articles 810, 810.01, 810.03, 810.011, 810.1 et 810.2 et sous réserve des règlements, à l'égard d'une province ou d'un territoire donné, le procureur général de la province ou le ministre de la justice du territoire :

(2) Les alinéas 810.3(2)a) et b) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

a) faire la demande d'échantillons de substances corporelles pour l'application des alinéas 810(3.02)b), 810.01(4.1)f), 810.011(6)e), 810.03(7)h), 810.1(3.02)h) ou 810.2(4.1)f);

b) préciser les intervalles réguliers auxquels le défendeur doit fournir les échantillons de substances corporelles pour l'application des alinéas 810(3.02)c), 810.01(4.1)g), 810.011(6)f), 810.03(7)i), 810.1(3.02)i) ou 810.2(4.1)g).

(3) Les paragraphes 810.3(3) et (4) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

Restriction

(3) Les échantillons de substances corporelles visés aux articles 810, 810.01, 810.011, 810.03, 810.1 et 810.2 ne peuvent être prélevés, analysés, entreposés, manipulés ou détruits qu'en conformité avec les désignations et les précisions faites au titre du paragraphe (1). De même, les documents faisant état des résultats de l'analyse des échantillons ne peuvent être protégés ou détruits qu'en conformité avec les désignations et les précisions faites au titre de ce paragraphe.

Destruction des échantillons

(4) Le procureur général d'une province ou le ministre de la justice d'un territoire, ou la personne autorisée par l'un ou l'autre, fait détruire, dans les délais prévus par règlement, les échantillons de substances corporelles

810, 810.01, 810.011, 810.03, 810.1 or 810.2 to be destroyed within the period prescribed by regulation unless the samples are reasonably expected to be used as evidence in a proceeding for an offence under section 811.

(4) Paragraph 810.3(5)(a) of the Act is replaced by the following:

(a) prescribing bodily substances for the purposes of sections 810, 810.01, 810.011, 810.03, 810.1 and 810.2;

(5) Subsection 810.3(6) of the Act is replaced by the following:

(6) The notice referred to in paragraph 810(3.02)(c), 810.01(4.1)(g), 810.011(6)(f), 810.03(7)(i), 810.1(3.02)(i) or 810.2(4.1)(g) must specify the places and times at which and the days on which the defendant must provide samples of a bodily substance under a condition described in that paragraph. The first sample may not be taken earlier than 24 hours after the defendant is served with the notice, and subsequent samples must be taken at regular intervals of at least seven days.

5 Subsections 810.4(1) to (3) of the Act are replaced by the following:

Prohibition on use of bodily substance

810.4 (1) No person shall use a bodily substance provided under a recognizance under section 810, 810.01, 810.011, 810.03, 810.1 or 810.2 except for the purpose of determining whether a defendant is complying with a condition in the recognizance that they abstain from the consumption of drugs, alcohol or any other intoxicating substance.

Prohibition on use or disclosure of result

(2) Subject to subsection (3), no person shall use, disclose or allow the disclosure of the results of the analysis of a bodily substance provided under a recognizance under section 810, 810.01, 810.011, 810.03, 810.1 or 810.2.

Exception

(3) The results of the analysis of a bodily substance provided under a recognizance under section 810, 810.01, 810.011, 810.03, 810.1 or 810.2 may be disclosed to the defendant to whom they relate, and may also be used or disclosed in the course of an investigation of, or in a proceeding for, an offence under section 811 or, if the results

fournis en application d'un engagement prévu aux articles 810, 810.01, 810.011, 810.03, 810.1 ou 810.2, sauf s'il est raisonnable de s'attendre à ce qu'ils soient utilisés en preuve lors de poursuites intentées à l'égard de l'infraction prévue à l'article 811.

(4) L'alinéa 810.3(5)a de la même loi est remplacé par ce qui suit :

a) désigner des substances corporelles pour l'application des articles 810, 810.01, 810.011, 810.03, 810.1 et 810.2;

(5) Le paragraphe 810.3(6) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(6) L'avis visé aux alinéas 810(3.02)c), 810.01(4.1)g), 810.011(6)f), 810.03(7)i), 810.1(3.02)i) ou 810.2(4.1)g) précise les dates, heures et lieux où le défendeur doit fournir les échantillons de substances corporelles au titre de la condition prévue à l'alinéa en cause. Le premier échantillon ne peut être prélevé moins de vingt-quatre heures après la signification de l'avis et les échantillons subséquents sont prélevés à intervalles réguliers d'au moins sept jours.

5 Les paragraphes 810.4(1) à (3) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

Interdiction à l'égard de l'utilisation des substances corporelles

810.4 (1) Il est interdit d'utiliser les substances corporelles fournies en application d'un engagement prévu aux articles 810, 810.01, 810.011, 810.03, 810.1 ou 810.2, si ce n'est pour vérifier le respect d'une condition de l'engagement intime au défendeur de s'abstenir de consommer des drogues, de l'alcool ou d'autres substances intoxicantes.

Interdiction à l'égard de l'utilisation ou de la communication des résultats

(2) Sous réserve du paragraphe (3), il est interdit d'utiliser ou de communiquer ou laisser communiquer les résultats de l'analyse de substances corporelles fournies en application d'un engagement prévu aux articles 810, 810.01, 810.011, 810.03, 810.1 ou 810.2.

Exception

(3) Les résultats de l'analyse de substances corporelles fournies en application d'un engagement prévu aux articles 810, 810.01, 810.011, 810.03, 810.1 ou 810.2 peuvent être communiqués au défendeur en cause. Ils peuvent aussi être utilisés ou communiqués dans le cadre d'une enquête relative à l'infraction prévue à l'article 811 ou lors de poursuites intentées à l'égard d'une telle

are made anonymous, for statistical or other research purposes.

6 Subsection 811.1(1) of the Act is replaced by the following:

Proof of certificate of analyst — bodily substance

811.1 (1) In a prosecution for breach of a condition in a recognizance under section 810, 810.01, 810.011, 810.03, 810.1 or 810.2 that a defendant not consume drugs, alcohol or any other intoxicating substance, a certificate purporting to be signed by an analyst that states that the analyst has analyzed a sample of a bodily substance and that states the result of the analysis is admissible in evidence and, in the absence of evidence to the contrary, is proof of the statements contained in the certificate without proof of the signature or official character of the person who appears to have signed the certificate.

7 (1) Form 32 in Part XXVIII of the Act is amended by replacing the references after the heading “FORM 32” with the following:

(Sections 2, 462.34, 490.9, 550, 683, 706, 707, 779, 810, 810.01, 810.03, 810.1, 810.2, 817 and 832)

(2) Paragraphs (b) to (d) of Form 32 of Part XXVIII of the Act after the heading “List of Conditions” are replaced by the following:

(b) agrees to keep the peace and be of good behaviour (sections 83.3, 810, 810.01, 810.03, 810.1 and 810.2 of the *Criminal Code*);

(c) abstains from possessing a firearm, crossbow, prohibited weapon, restricted weapon, prohibited device, ammunition, prohibited ammunition or explosive substance and surrenders those in their possession and surrenders any authorization, licence or registration certificate or other document enabling the acquisition or possession of a firearm (sections 83.3, 810, 810.01, 810.03, 810.1 and 810.2 of the *Criminal Code*);

(d) participates in a treatment program (sections 810.01, 810.03, 810.1 and 810.2 of the *Criminal Code*);

(3) Paragraph (f) of Form 32 of Part XXVIII of the Act after the heading “List of Conditions” is replaced by the following:

(e.1) wears an electronic monitoring device (section 810.03 of the *Criminal Code*);

infraction, ou, s'ils sont dépersonnalisés, aux fins de recherche ou d'établissement de statistiques.

6 Le paragraphe 811.1(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Preuve du certificat de l'analyste : substances corporelles

811.1 (1) Dans toute poursuite pour manquement à une condition d'un engagement prévu aux articles 810, 810.01, 810.011, 810.03, 810.1 ou 810.2 intimant au défendeur de s'abstenir de consommer des drogues, de l'alcool ou d'autres substances intoxicantes, le certificat, paraissant signé par l'analyste, déclarant qu'il a analysé un échantillon d'une substance corporelle et donnant ses résultats est admissible en preuve et, sauf preuve contraire, fait foi de son contenu sans qu'il soit nécessaire de prouver l'authenticité de la signature ou la qualité officielle du signataire.

7 (1) Les renvois qui suivent le titre « FORMULE 32 », à la partie XXVIII de la même loi, sont remplacés par ce qui suit :

(articles 2, 462.34, 490.9, 550, 683, 706, 707, 779, 810, 810.01, 810.03, 810.1, 810.2, 817 et 832)

(2) Les alinéas b) à d) qui suivent l'intertitre « Liste de conditions » de la formule 32, à la partie XXVIII de la même loi, sont remplacés par ce qui suit :

b) Ne pas troubler l'ordre public et observer une bonne conduite (articles 83.3, 810, 810.01, 810.03, 810.1 et 810.2 du *Code criminel*);

c) S'abstenir de posséder une arme à feu, une arbalète, une arme prohibée, une arme à autorisation restreinte, un dispositif prohibé, des munitions, des munitions prohibées ou des substances explosives et remettre de tels objets qui sont en votre possession, ainsi que les autorisations, permis et certificats d'enregistrement et tout autre document vous permettant d'acquérir ou de posséder des armes à feu (articles 83.3, 810, 810.01, 810.03, 810.1 et 810.2 du *Code criminel*);

d) Participer à un programme de traitement (articles 810.01, 810.03, 810.1 et 810.2 du *Code criminel*);

(3) L'alinéa f) qui suit l'intertitre « Liste de conditions » de la formule 32, à la partie XXVIII de la même loi, est remplacé par ce qui suit :

e.1) Porter un dispositif de surveillance à distance (article 810.03 du *Code criminel*);

(e.2) abstains from communicating in any manner, directly or indirectly, with the informant, the informant's child or any relative or close friend of the informant, except in accordance with any specified conditions that the judge considers necessary (section 801.03 of the *Criminal Code*);

(e.3) refrains from using social media (section 801.03 of the *Criminal Code*);

(f) remains within a specified geographic area unless written permission to leave that area is obtained from the judge (sections 810.01, 810.03 and 810.2 of the *Criminal Code*);

(4) Paragraphs (h) and (i) of Form 32 of Part XXVIII of the Act after the heading "List of Conditions" are replaced by the following:

(h) abstains from the consumption of drugs, except in accordance with a medical prescription (sections 810.01, 810.03, 810.1 and 810.2 of the *Criminal Code*);

(i) abstains from the consumption of alcohol or of any other intoxicating substance, except in accordance with a medical prescription (sections 810.01, 810.03, 810.1 and 810.2 of the *Criminal Code*);

8 Form 51 in Part XXVIII of the Act is amended by replacing the references after the heading "FORM 51" with the following:

(Paragraphs 732.1(3)(c.2), 742.3(2)(a.2), 810(3.02)(c), 810.01(4.1)(g), 810.03(7)(i), 810.011(6)(f), 810.1(3.02)(i) and 810.2(4.1)(g))

Transitional Provision

9 If an information has been laid under subsection 810(1) of the *Criminal Code* before the day on which this Act comes into force by a person who fears on reasonable grounds that their intimate partner will commit an offence that will cause personal injury to them, or to their child or to a child of that intimate partner, and a provincial court judge has not made a final determination with respect to the information, the information is deemed, on that day, to have been laid under subsection 810.03(1) of that Act.

e.2) Sauf en conformité avec les conditions prévues que le juge estime nécessaires, de s'abstenir de communiquer de quelque façon, directement ou indirectement, avec son enfant ou avec le dénonciateur ou un enfant, un parent ou un proche de celui-ci (article 801.03 du *Code criminel*);

e.3) S'abstenir d'utiliser les médias sociaux (article 801.03 du *Code criminel*);

f) Rester dans une région donnée, sauf permission écrite du juge (articles 810.01, 810.03 et 810.2 du *Code criminel*);

(4) Les alinéas h) et i) qui suivent l'intertitre « Liste de conditions » de la formule 32, à la partie XXVIII de la même loi, sont remplacés par ce qui suit :

(h) S'abstenir de consommer des drogues, sauf sur ordonnance médicale (articles 810.01, 810.03, 810.1 et 810.2 du *Code criminel*);

(i) S'abstenir de consommer de l'alcool ou d'autres substances intoxicantes, sauf sur ordonnance médicale (articles 810.01, 810.03, 810.1 et 810.2 du *Code criminel*);

8 Les renvois qui suivent le titre « FORMULE 51 », à la partie XXVIII de la même loi, sont remplacés par ce qui suit :

(alinéas 732.1(3)(c.2), 742.3(2)(a.2), 810(3.02)(c), 810.01(4.1)(g), 810.03(7)(i), 810.011(6)(f), 810.1(3.02)(i) et 810.2(4.1)(g))

Disposition transitoire

9 Si une dénonciation est déposée en vertu du paragraphe 810(1) du *Code criminel* avant la date d'entrée en vigueur de la présente loi par une personne qui a des motifs raisonnables de craindre que son partenaire intime commette contre elle ou son enfant, ou contre son propre enfant, une infraction qui causerait des lésions corporelles, et qu'un juge d'une cour provinciale n'a pas statué définitivement sur cette dénonciation à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, la dénonciation est réputée, à cette date, avoir été déposée en vertu du paragraphe 810.03(1) du *Code criminel*.

Consequential Amendments

2002, c. 1

Youth Criminal Justice Act

10 Subsection 14(2) of the *Youth Criminal Justice Act* is replaced by the following:

Orders

(2) A youth justice court has exclusive jurisdiction to make orders against a young person under sections 83.3 (recognizance — terrorist activity), 810 (recognizance — fear of injury or damage), 810.01 (recognizance — fear of certain offences), 810.011 (recognizance — fear of terrorism offence), 810.02 (recognizance — fear of forced marriage or marriage under age of 16 years), 810.03 (recognizance — fear of domestic violence) and 810.2 (recognizance — fear of serious personal injury offence) of the *Criminal Code* and the provisions of this Act apply, with any modifications that the circumstances require. If the young person fails or refuses to enter into a recognizance referred to in any of those sections, the court may impose any one of the sanctions set out in subsection 42(2) (youth sentences) except that, in the case of an order under paragraph 42(2)(n) (custody and supervision order), it shall not exceed 30 days.

11 Paragraph 142(1)(a) of the Act is replaced by the following:

(a) in respect of an order under section 83.3 (recognizance — terrorist activity), 810 (recognizance — fear of injury or damage), 810.01 (recognizance — fear of certain offences), 810.011 (recognizance — fear of terrorism offence), 810.02 (recognizance — fear of forced marriage or marriage under age of 16 years), 810.03 (recognizance — fear of domestic violence) or 810.2 (recognizance — fear of serious personal injury offence) of that Act or an offence under section 811 (breach of recognizance) of that Act;

Coming into Force

180 days after royal assent

12 This Act comes into force 180 days after the day on which it receives royal assent.

Modifications corrélatives

2002, ch. 1

Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents

10 Le paragraphe 14(2) de la *Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents* est remplacé par ce qui suit :

Ordonnances

(2) Le tribunal a aussi compétence exclusive pour rendre à l'égard d'un adolescent l'ordonnance visée aux articles 83.3 (engagement — activité terroriste), 810 (engagement — crainte de blessures ou dommages), 810.01 (engagement — crainte de certaines infractions), 810.011 (engagement — crainte d'une infraction de terrorisme), 810.02 (engagement — crainte de mariage forcé ou de mariage de personnes de moins de seize ans), 810.03 (engagement — crainte de violence familiale) ou 810.2 (engagement — crainte de sévices graves à la personne) du *Code criminel*; la présente loi s'applique alors, avec les adaptations nécessaires. Dans le cas où l'adolescent omet ou refuse de contracter l'engagement prévu à ces articles, le tribunal peut lui imposer l'une des sanctions prévues au paragraphe 42(2) (peines spécifiques), sauf que, si la sanction est imposée en vertu de l'alinéa 42(2)n) (ordonnance de placement et de surveillance), celle-ci ne peut excéder trente jours.

11 L'alinéa 142(1)a) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(a) aux ordonnances rendues en vertu des articles 83.3 (engagement — activité terroriste), 810 (engagement — crainte de blessures ou dommages), 810.01 (engagement — crainte de certaines infractions), 810.011 (engagement — crainte d'une infraction de terrorisme), 810.02 (engagement — crainte de mariage forcé ou de mariage de personnes de moins de seize ans), 810.03 (engagement — crainte de violence familiale) ou 810.2 (engagement — crainte de sévices graves à la personne) du *Code criminel* ou aux infractions prévues à l'article 811 (manquement à l'engagement) de cette loi;

Entrée en vigueur

Cent quatre-vingts jours après la sanction

12 La présente loi entre en vigueur cent quatre-vingts jours après sa sanction.

EXPLANATORY NOTES

Criminal Code

Clause 1: New.

Clause 2: (1) and (2) New.

(3) Existing text of relevant portions of subsection 515(6):

(6) Unless the accused, having been given a reasonable opportunity to do so, shows cause why the accused's detention in custody is not justified, the justice shall order, despite any provision of this section, that the accused be detained in custody until the accused is dealt with according to law, if the accused is charged

...

(b.1) with an offence in the commission of which violence was allegedly used, threatened or attempted against their intimate partner, and the accused has been previously convicted of an offence in the commission of which violence was used, threatened or attempted against any intimate partner of theirs;

(4) Existing text of subsection 515(14):

(14) If an order is made under this section, the justice shall, on request by a victim of the offence, cause a copy of the order to be given to the victim.

Clause 3: New.

Clause 4: Existing text of relevant portions of section 810.3:

810.3 (1) For the purposes of sections 810, 810.01, 810.011, 810.1 and 810.2 and subject to the regulations, the Attorney General of a province or the minister of justice of a territory shall, with respect to the province or territory,

...

(2) Subject to the regulations, the Attorney General of a province or the minister of justice of a territory may, with respect to the province or territory, designate the persons or classes of persons

(a) to make a demand for a sample of a bodily substance for the purposes of paragraphs 810(3.02)(b), 810.01(4.1)(f), 810.011(6)(e), 810.1(3.02)(h) and 810.2(4.1)(f); and

(b) to specify the regular intervals at which a defendant must provide a sample of a bodily substance for the purposes of paragraphs 810(3.02)(c), 810.01(4.1)(g), 810.011(6)(f), 810.1(3.02)(i) and 810.2(4.1)(g).

NOTES EXPLICATIVES

Code criminel

Article 1 : Nouveau.

Article 2 : (1) et (2) Nouveau.

(3) Texte du passage visé du paragraphe 515(6) :

(6) Malgré toute autre disposition du présent article, le juge de paix ordonne la détention sous garde du prévenu jusqu'à ce qu'il soit traité selon la loi — à moins que celui-ci, ayant eu la possibilité de le faire, ne fasse valoir l'absence de fondement de la mesure — dans le cas où il est inculpé :

[. . .]

b.1) soit d'une infraction perpétrée avec usage, tentative ou menace prétendus de violence contre son partenaire intime, s'il a été auparavant condamné pour une infraction perpétrée avec usage, tentative ou menace de violence contre un partenaire intime;

(4) Texte de l'article 515(14) :

(14) Sur demande d'une victime de l'infraction, le juge de paix lui fait remettre une copie de l'ordonnance rendue en application du présent article.

Article 3 : Nouveau.

Article 4 : Texte du passage visé de l'article 810.3 :

810.3 (1) Pour l'application des articles 810, 810.01, 810.011, 810.1 et 810.2 et sous réserve des règlements, à l'égard d'une province ou d'un territoire donné, le procureur général de la province ou le ministre de la justice du territoire :

[. . .]

(2) Sous réserve des règlements, à l'égard d'une province ou d'un territoire donné, le procureur général de la province ou le ministre de la justice du territoire peut désigner les personnes ou les catégories de personnes qui peuvent :

a) faire la demande d'échantillons de substances corporelles pour l'application des alinéas 810(3.02)b), 810.01(4.1)f), 810.011(6)e), 810.1(3.02)h) ou 810.2(4.1)f);

b) préciser les intervalles réguliers auxquels le défendeur doit fournir les échantillons de substances corporelles pour l'application des alinéas 810(3.02)c), 810.01(4.1)g), 810.011(6)f), 810.1(3.02)i) ou 810.2(4.1)g).

(3) Samples of bodily substances referred to in sections 810, 810.01, 810.011, 810.1 and 810.2 may not be taken, analyzed, stored, handled or destroyed, and the records of the results of the analysis of the samples may not be protected or destroyed, except in accordance with the designations and specifications made under subsection (1).

(4) The Attorney General of a province or the minister of justice of a territory, or a person authorized by the Attorney General or minister, shall cause all samples of bodily substances provided under a recognizance under section 810, 810.01, 810.011, 810.1 or 810.2 to be destroyed within the period prescribed by regulation unless the samples are reasonably expected to be used as evidence in a proceeding for an offence under section 811.

(5) The Governor in Council may make regulations

(a) prescribing bodily substances for the purposes of sections 810, 810.01, 810.011, 810.1 and 810.2;

...

(6) The notice referred to in paragraph 810(3.02)(c), 810.01(4.1)(g), 810.011(6)(f), 810.1(3.02)(i) or 810.2(4.1)(g) must specify the places and times at which and the days on which the defendant must provide samples of a bodily substance under a condition described in that paragraph. The first sample may not be taken earlier than 24 hours after the defendant is served with the notice, and subsequent samples must be taken at regular intervals of at least seven days.

Clause 5: Existing text of subsections 810.4(1) to (3):

810.4 (1) No person shall use a bodily substance provided under a recognizance under section 810, 810.01, 810.011, 810.1 or 810.2 except for the purpose of determining whether a defendant is complying with a condition in the recognizance that they abstain from the consumption of drugs, alcohol or any other intoxicating substance.

(2) Subject to subsection (3), no person shall use, disclose or allow the disclosure of the results of the analysis of a bodily substance provided under a recognizance under section 810, 810.01, 810.011, 810.1 or 810.2.

(3) The results of the analysis of a bodily substance provided under a recognizance under section 810, 810.01, 810.011, 810.1 or 810.2 may be disclosed to the defendant to whom they relate, and may also be used or disclosed in the course of an investigation of, or in a proceeding for, an offence under section 811 or, if the results are made anonymous, for statistical or other research purposes.

Clause 6: Existing text of subsection 811.1(1):

811.1 (1) In a prosecution for breach of a condition in a recognizance under section 810, 810.01, 810.011, 810.1 or 810.2 that a defendant [sic] not consume drugs, alcohol or any other intoxicating substance, a certificate purporting to be signed by an analyst that states that the analyst has analyzed a sample of a bodily substance and that states the result of the analysis is admissible in evidence and, in the absence of evidence to the contrary, is proof of the statements contained in the certificate without proof of the signature or official character of the person who appears to have signed the certificate.

(3) Les échantillons de substances corporelles visés aux articles 810, 810.01, 810.011, 810.1 et 810.2 ne peuvent être prélevés, analysés, entreposés, manipulés ou détruits qu'en conformité avec les désignations et les précisions faites au titre du paragraphe (1). De même, les documents faisant état des résultats de l'analyse des échantillons ne peuvent être protégés ou détruits qu'en conformité avec les désignations et les précisions faites au titre de ce paragraphe.

(4) Le procureur général d'une province ou le ministre de la justice d'un territoire, ou la personne autorisée par l'un ou l'autre, fait détruire, dans les délais prévus par règlement, les échantillons de substances corporelles fournis en application d'un engagement prévu aux articles 810, 810.01, 810.011, 810.1 ou 810.2, sauf s'il est raisonnable de s'attendre à ce qu'ils soient utilisés en preuve lors de poursuites intentées à l'égard de l'infraction prévue à l'article 811.

(5) Le gouverneur en conseil peut, par règlement :

a) désigner des substances corporelles pour l'application des articles 810, 810.01, 810.011, 810.1 et 810.2;

[. . .]

(6) L'avis visé aux alinéas 810(3.02)c), 810.01(4.1)g), 810.011(6)f), 810.1(3.02)i) ou 810.2(4.1)g) précise les dates, heures et lieux où le défendeur doit fournir les échantillons de substances corporelles au titre de la condition prévue à l'alinéa en cause. Le premier échantillon ne peut être prélevé moins de vingt-quatre heures après la signification de l'avis et les échantillons subséquents sont prélevés à intervalles réguliers d'au moins sept jours.

Article 5 : Texte des paragraphes 810.4(1) à (3) :

810.4 (1) Il est interdit d'utiliser les substances corporelles fournies en application d'un engagement prévu aux articles 810, 810.01, 810.011, 810.1 ou 810.2, si ce n'est pour vérifier le respect d'une condition de l'engagement intimant au défendeur de s'abstenir de consommer des drogues, de l'alcool ou d'autres substances intoxicantes.

(2) Sous réserve du paragraphe (3), il est interdit d'utiliser ou de communiquer ou laisser communiquer les résultats de l'analyse de substances corporelles fournies en application d'un engagement prévu aux articles 810, 810.01, 810.011, 810.1 ou 810.2.

(3) Les résultats de l'analyse de substances corporelles fournies en application d'un engagement prévu aux articles 810, 810.01, 810.011, 810.1 ou 810.2 peuvent être communiqués au défendeur en cause. Ils peuvent aussi être utilisés ou communiqués dans le cadre d'une enquête relative à l'infraction prévue à l'article 811 ou lors de poursuites intentées à l'égard d'une telle infraction, ou, s'ils sont dépersonnalisés, aux fins de recherche ou d'établissement de statistiques.

Article 6 : Texte du paragraphe 811.1(1) :

811.1 (1) Dans toute poursuite pour manquement à une condition d'un engagement prévu aux articles 810, 810.01, 810.011, 810.1 ou 810.2 intimant au défendeur de s'abstenir de consommer des drogues, de l'alcool ou d'autres substances intoxicantes, le certificat, paraissant signé par l'analyste, déclarant qu'il a analysé un échantillon d'une substance corporelle et donnant ses résultats est admissible en preuve et, sauf preuve contraire, fait foi de son contenu sans qu'il soit nécessaire de prouver l'authenticité de la signature ou la qualité officielle du signataire.

Clause 7: (1) Existing text of the references:

(Sections 2, 462.34, 490.9, 550, 683, 706, 707, 779, 810, 810.01, 810.1, 810.2, 817 and 832)

(2) to (4) Existing text of relevant portions of *List of Conditions*:

List of Conditions

...

(b) agrees to keep the peace and be of good behaviour (sections 83.3, 810, 810.01, 810.1 and 810.2 of the *Criminal Code*);

(c) abstains from possessing a firearm, crossbow, prohibited weapon, restricted weapon, prohibited device, ammunition, prohibited ammunition or explosive substance and surrenders those in their possession and surrenders any authorization, licence or registration certificate or other document enabling the acquisition or possession of a firearm (sections 83.3, 810, 810.01, 810.1 and 810.2 of the *Criminal Code*);

(d) participates in a treatment program (sections 810.01, 810.1 and 810.2 of the *Criminal Code*);

...

(f) remains within a specified geographic area unless written permission to leave that area is obtained from the judge (sections 810.01 and 810.2 of the *Criminal Code*);

...

(h) abstains from the consumption of drugs, except in accordance with a medical prescription (sections 810.01, 810.1 and 810.2 of the *Criminal Code*);

(i) abstains from the consumption of alcohol or of any other intoxicating substance, except in accordance with a medical prescription (sections 810.01, 810.1 and 810.2 of the *Criminal Code*);

Clause 8: Existing text of the references:

(Paragraphs 732.1(3)(c.2), 742.3(2)(a.2), 810(3.02)(c), 810.01(4.1)(g), 810.011(6)(f), 810.1(3.02)(i) and 810.2(4.1)(g))

Youth Criminal Justice Act

Clause 10: Existing text of subsection 14(2):

(2) A youth justice court has exclusive jurisdiction to make orders against a young person under sections 83.3 (recognizance — terrorist activity), 810 (recognizance — fear of injury or damage), 810.01 (recognizance — fear of certain offences), 810.011 (recognizance — fear of terrorism offence), 810.02 (recognizance — fear of forced marriage or marriage under age of 16 years) and 810.2 (recognizance — fear of serious personal injury offence) of the *Criminal Code* and the provisions of this Act apply, with any modifications that the circumstances require. If the young person fails or refuses to enter into a recognizance referred to in any of those sections, the court may impose any one of the sanctions set out in subsection 42(2) (youth sentences) except that, in the case of an order under paragraph 42(2)(n) (custody and supervision order), it shall not exceed 30 days.

Article 7 : (1) Texte des renvois

(articles 2, 462.34, 490.9, 550, 683, 706, 707, 779, 810, 810.01, 810.1, 810.2, 817 et 832)

(2) à (4) Texte du passage visé de la *Liste de conditions* :

Liste de conditions

[. .]

(b) Ne pas troubler l'ordre public et observer une bonne conduite (articles 83.3, 810, 810.01, 810.1 et 810.2 du *Code criminel*);

(c) S'abstenir de posséder une arme à feu, une arbalète, une arme prohibée, une arme à autorisation restreinte, un dispositif prohibé, des munitions, des munitions prohibées ou des substances explosives et remettre de tels objets qui sont en votre possession, ainsi que les autorisations, permis et certificats d'enregistrement et tout autre document vous permettant d'acquiescer ou de posséder des armes à feu (articles 83.3, 810, 810.01, 810.1 et 810.2 du *Code criminel*);

(d) Participer à un programme de traitement (articles 810.01, 810.1 et 810.2 du *Code criminel*);

[. .]

(f) Rester dans une région donnée, sauf permission écrite du juge (articles 810.01 et 810.2 du *Code criminel*);

[. .]

(h) S'abstenir de consommer des drogues, sauf sur ordonnance médicale (articles 810.01, 810.1 et 810.2 du *Code criminel*);

(i) S'abstenir de consommer de l'alcool ou d'autres substances intoxicantes, sauf sur ordonnance médicale (articles 810.01, 810.1 et 810.2 du *Code criminel*);

Clause 8: Existing text of the references:

(alinéas 732.1(3)c.2), 742.3(2)a.2), 810(3.02)c), 810.01(4.1)g), 810.011(6)f), 810.1(3.02)i) et 810.2(4.1)g))

Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents

Article 10 : Texte du paragraphe 14(2) :

(2) Le tribunal a aussi compétence exclusive pour rendre à l'égard d'un adolescent l'ordonnance visée aux articles 83.3 (engagement — activité terroriste), 810 (engagement — crainte de blessures ou dommages), 810.01 (engagement — crainte de certaines infractions), 810.011 (engagement — crainte d'une infraction de terrorisme), 810.02 (engagement — crainte de mariage forcé ou de mariage de personnes de moins de seize ans) ou 810.2 (engagement — crainte de sévices graves à la personne) du *Code criminel*; la présente loi s'applique alors, avec les adaptations nécessaires. Dans le cas où l'adolescent omet ou refuse de contracter l'engagement prévu à ces articles, le tribunal peut lui imposer l'une des sanctions prévues au paragraphe 42(2) (peines spécifiques), sauf que, si la sanction est imposée en vertu de l'alinéa 42(2)n) (ordonnance de placement et de surveillance), celle-ci ne peut excéder trente jours.

Clause 11: Existing text of relevant portions of subsection 142(1):

142 (1) Subject to this section and except to the extent that they are inconsistent with this Act, the provisions of Part XXVII (summary conviction offences) of the *Criminal Code*, and any other provisions of that Act that apply in respect of summary conviction offences and relate to trial proceedings, apply to proceedings under this Act

(a) in respect of an order under section 83.3 (recognizance — terrorist activity), 810 (recognizance — fear of injury or damage), 810.01 (recognizance — fear of certain offences), 810.011 (recognizance — fear of terrorism offence), 810.02 (recognizance — fear of forced marriage or marriage under age of 16 years) or 810.2 (recognizance — fear of serious personal injury offence) of that Act or an offence under section 811 (breach of recognizance) of that Act;

Article 11 : Texte du passage visé du paragraphe 142(1) :

142 (1) Sous réserve des autres dispositions du présent article et dans la mesure où elles sont compatibles avec la présente loi, les dispositions de la partie XXVII (déclaration de culpabilité par procédure sommaire) du *Code criminel* et les autres dispositions de cette loi applicables en matière d'infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire et qui concernent les poursuites en première instance s'appliquent aux poursuites intentées dans le cadre de la présente loi et relatives :

a) aux ordonnances rendues en vertu des articles 83.3 (engagement — activité terroriste), 810 (engagement — crainte de blessures ou dommages), 810.01 (engagement — crainte de certaines infractions), 810.011 (engagement — crainte d'une infraction de terrorisme), 810.02 (engagement — crainte de mariage forcé ou de mariage de personnes de moins de seize ans) ou 810.2 (engagement — crainte de sévices graves à la personne) du *Code criminel* ou aux infractions prévues à l'article 811 (manquement à l'engagement) de cette loi;

